

Số: **1086** /SGDDT-KHTC

Hà Nội, ngày **10** tháng 4 năm 2023

V/v hướng dẫn thực hiện mua sắm tài sản, thiết bị dạy học năm 2023

Kính gửi: Thủ trưởng các đơn vị trực thuộc Sở

Căn cứ Quyết định số 02/2022/QĐ-UBND ngày 11/01/2022 của UBND thành phố Hà Nội về việc Quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Sở Giáo dục và Đào tạo Hà Nội;

Căn cứ Quyết định số 4518/QĐ-UBND ngày 15/11/2022 của UBND thành phố Hà Nội về việc điều chỉnh, bổ sung dự toán chi ngân sách của thành phố Hà Nội năm 2022 (gọi tắt là *Quyết định số 4518/QĐ-UBND*);

Căn cứ Quyết định số 4969/QĐ-UBND ngày 10/12/2022 của UBND thành phố Hà Nội về việc giao chỉ tiêu Kế hoạch phát triển kinh tế - xã hội và dự toán thu, chi ngân sách năm 2023 của thành phố Hà Nội (gọi tắt là *Quyết định số 4969/QĐ-UBND*);

Công văn số 7586/STC-QLNS ngày 20/12/2022 của Sở Tài chính về việc hướng dẫn một số điểm tổ chức thực hiện dự toán ngân sách nhà nước (NSNN) năm 2023;

Sở Giáo dục và Đào tạo hướng dẫn các đơn vị trực thuộc Sở thực hiện mua sắm tài sản, thiết bị dạy học năm 2023 như sau:

## **I. CÁC VĂN BẢN PHÁP LÝ TRIỂN KHAI THỰC HIỆN**

### **1. Cơ sở pháp lý để lập danh mục mua sắm**

- Nghị định số 60/2021/NĐ-CP ngày 21/6/2021 của Chính phủ quy định cơ chế tự chủ tài chính của đơn vị sự nghiệp công lập;

- Thông tư số 56/2022/TT-BTC ngày 16/9/2022 của Bộ Tài chính hướng dẫn một số nội dung về cơ chế tự chủ tài chính của đơn vị sự nghiệp công lập; xử lý tài sản, tài chính khi tổ chức lại, giải thể đơn vị sự nghiệp công lập;

- Thông tư số 37/2021/TT-BGDĐT ngày 30/12/2021 của Bộ Giáo dục và Đào tạo ban hành Danh mục thiết bị dạy học tối thiểu (TBDHTT) cấp tiểu học;

- Thông tư số 38/2021/TT-BGDĐT ngày 30/12/2021 của Bộ Giáo dục và Đào tạo ban hành Danh mục TBDHTT cấp trung học cơ sở học;

- Thông tư số 39/2021/TT-BGDĐT ngày 30/12/2021 của Bộ Giáo dục và Đào tạo ban hành Danh mục TBDHTT cấp trung học phổ thông học;

- Thông tư số 19/2022/TT-BGDĐT ngày 22/12/2022 của Bộ Giáo dục và Đào tạo ban hành Danh mục TBDHTT môn Giáo dục quốc phòng và an ninh trong



các trường tiểu học, trung học cơ sở, trung học phổ thông và trường phổ thông có nhiều cấp học, trường cao đẳng sư phạm, cơ sở giáo dục đại học;

- Quyết định số 50/2017/QĐ-TTg ngày 31/12/2017 của Thủ tướng Chính phủ quy định tiêu chuẩn định mức, sử dụng máy móc, thiết bị;

- Nghị định số 73/2019/NĐ-CP ngày 05/9/2019 của Chính phủ quy định quản lý đầu tư ứng dụng công nghệ thông tin sử dụng nguồn vốn NSNN;

- Thông tư số 03/2020/TT-BTTTT ngày 24/02/2020 của Bộ Thông tin và Truyền thông quy định về lập đề cương và dự toán chi tiết đối với hoạt động ứng dụng công nghệ thông tin sử dụng kinh phí chi thường xuyên thuộc nguồn vốn NSNN (gọi tắt là *Thông tư số 03/2020/TT-BTTTT*);

- Quyết định số 30/2022/QĐ-UBND ngày 25/7/2022 của UBND thành phố Hà Nội Ban hành tiêu chuẩn, định mức sử dụng thiết bị chuyên dùng của Sở Giáo dục và Đào tạo Hà Nội và các đơn vị trực thuộc;

- Quyết định số 4518/QĐ-UBND; Quyết định số 4969/QĐ-UBND;

- Quyết định số 1982/QĐ-SGDĐT ngày 08/12/2022 về việc điều chỉnh, bổ sung dự toán chi NSNN năm 2022 (gọi tắt là *Quyết định số 1982/QĐ-SGDĐT*);

- Quyết định số 2106/QĐ-SGDĐT ngày 22/12/2022 về việc giao dự toán chi NSNN năm 2023 (gọi tắt là *Quyết định số 2106/QĐ-SGDĐT*);

- Các văn bản hiện hành khác có liên quan;

## **2. Cơ sở pháp lý để xác định giá tài sản, thiết bị**

- Luật giá số 11/2012/QH13 ngày 20/6/2012; Nghị định số 89/2013/NĐ-CP ngày 06/8/2013 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật giá và thẩm định giá;

- Thông tư số 38/2014/TT-BTC ngày 28/3/2014 về việc hướng dẫn một số điều của Nghị định số 89/2013/NĐ-CP ngày 06/8/2013 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật giá về thẩm định giá.

- Nghị định số 12/2021/NĐ-CP ngày 24/02/2021 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số điều Nghị định số 89/2013/NĐ-CP ngày 06/8/2013 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật giá về thẩm định giá;

- Các văn bản hiện hành khác có liên quan.

## **3. Cơ sở pháp lý tổ chức lựa chọn nhà thầu**

- Luật Đấu thầu số 43/2013/QH13 ngày 26/11/2013 của Quốc hội khóa XIII; Nghị định số 63/2014/NĐ-CP ngày 26/6/2014 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đấu thầu về lựa chọn nhà thầu;



- Thông tư số 58/2016/TT-BTC ngày 29/3/2016 của Bộ Tài chính về việc quy định chi tiết việc sử dụng vốn nhà nước để mua sắm nhằm duy trì hoạt động thường xuyên của cơ quan nhà nước, đơn vị thuộc lực lượng vũ trang nhân dân, đơn vị sự nghiệp công lập, tổ chức chính trị, tổ chức chính trị - xã hội, tổ chức chính trị xã hội - nghề nghiệp, tổ chức xã hội, tổ chức xã hội - nghề nghiệp; (gọi tắt là Thông tư số 58/2016/TT-BTC); Thông tư số 68/2022/TT-BTC ngày 11/11/2022 của Bộ Tài chính sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 58/2016/TT-BTC (gọi tắt là Thông tư số 68/2022/TT-BTC);

- Nghị định số 151/2017/NĐ-CP ngày 26/12/2017 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều của Luật Quản lý, sử dụng tài sản công;

- Quyết định số 17/2019/QĐ-TTg ngày 08/4/2019 của Thủ tướng Chính phủ về một số gói thầu, nội dung mua sắm nhằm duy trì hoạt động thường xuyên được áp dụng hình thức lựa chọn nhà thầu trong trường hợp đặc biệt theo quy định tại Điều 26 Luật Đấu thầu (gọi tắt là Quyết định 17/2019/QĐ-TTg);

- Nghị định số 73/2019/NĐ-CP ngày 05/9/2019 của Chính phủ quy định quản lý đầu tư ứng dụng công nghệ thông tin sử dụng nguồn vốn NSNN;

- Thông tư số 03/2020/TT-BTTTT ngày 24/02/2020 của Bộ Thông tin và Truyền thông quy định về lập đề cương và dự toán chi tiết đối với hoạt động ứng dụng công nghệ thông tin sử dụng kinh phí chi thường xuyên thuộc nguồn vốn NSNN (gọi tắt là Thông tư số 03/2020/TT-BTTTT);

- Thông tư số 10/2015/TT-BKHĐT ngày 26/10/2015 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư Quy định chi tiết về Kế hoạch lựa chọn nhà thầu;

- Thông tư số 19/2015/TT-BKHĐT ngày 27/11/2015 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư quy định chi tiết lập báo cáo thẩm định trong quá trình tổ chức lựa chọn nhà thầu;

- Thông tư số 08/2022/TT-BKHĐT ngày 31/5/2022 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư quy định chi tiết việc cung cấp, đăng tải thông tin về đấu thầu và lựa chọn nhà thầu trên hệ thống mạng đấu thầu Quốc gia (gọi tắt là Thông tư số 08/2022/TT-BKHĐT);

- Nghị quyết số 01/2018/NQ-HĐND ngày 05/7/2018 của HĐND Thành phố về việc phân cấp quản lý, sử dụng tài sản công thuộc phạm vi quản lý của thành phố Hà Nội; Nghị quyết số 12/2021/NQ-HĐND ngày 08/12/2021 của HĐND Thành phố về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị quyết số 01/2018/NQ-HĐND;

- Quyết định 5183/QĐ-UBND ngày 22/12/2022 của UBND Thành phố về việc điều chỉnh giảm danh mục mua sắm theo phương thức tập trung của thành phố Hà Nội;



- Các văn bản hướng dẫn về quy trình thủ tục mua sắm tài sản, thiết bị dạy học của các bộ ngành, Thành phố và các văn bản khác có liên quan;

#### **4. Nguồn kinh phí thực hiện mua sắm**

- *Kinh phí nhiệm vụ không thường xuyên (chi sự nghiệp giáo dục đào tạo và dạy nghề), gồm:*

+ Kinh phí bổ sung cuối năm 2022: UBND Thành phố giao tại Quyết định số 4518/QĐ-UBND; Sở Giáo dục và Đào tạo đã phân bổ tại Quyết định số 1982/QĐ-SGDĐT;

+ Kinh phí năm 2023: UBND Thành phố giao tại Quyết định số 4969/QĐ-UBND; Sở Giáo dục và Đào tạo đã phân bổ tại Quyết định số 2106/QĐ-SGDĐT; Quyết định số 2176/QĐ-SGDĐT ngày 30/12/2022 về việc giao dự toán chi NSNN năm 2023 (kinh phí nhiệm vụ không thường xuyên - chi nghiệp vụ);

- *Các đơn vị được sử dụng từ các nguồn kinh phí hợp pháp, hợp lệ theo quy định của pháp luật.*

## **II. TỔ CHỨC THỰC HIỆN**

### **1. Lựa chọn, phê duyệt danh mục, tiêu chuẩn kỹ thuật, dự toán**

*1.1. Mua sắm từ nguồn kinh phí nhiệm vụ không thường xuyên (chi sự nghiệp giáo dục đào tạo và dạy nghề)*

Các đơn vị thành lập ban mua sắm, trong đó chú trọng thành phần là giáo viên bộ môn có kinh nghiệm, căn cứ dự toán kinh phí được giao, tổ chức thực hiện mua sắm theo đúng quy định của pháp luật; lưu ý khi quyết toán giá trị quyết toán thành phần không vượt quá nguồn vốn tương ứng được giao; các đơn vị tổ chức triển khai, như sau:

*a) Đối với thiết bị dạy học tối thiểu (TBDHTT)*

- Tiếp tục rà soát lại TBDHTT hiện có (bao gồm thiết bị quốc phòng, an ninh), tổ chức lựa chọn danh mục, số lượng thiết bị phù hợp các Thông tư mới của Bộ Giáo dục và Đào tạo theo cấp học, mua sắm thiết bị cần thiết, đủ dạy học, đảm bảo hiệu quả sử dụng.

- Không mua TBDHTT thuộc các phòng học bộ môn ngoại ngữ, âm nhạc, mỹ thuật (Do các thiết bị này đã được phân bổ kinh phí hàng năm theo phòng học); hạn chế mua thiết bị tối thiểu các phòng tin học, thiết bị dùng chung, thiết bị nội thất, thiết bị giống nhau có tại các bộ môn. Nhà trường chịu trách nhiệm toàn diện trong việc triển khai mua sắm, đảm bảo tuân thủ các quy định pháp luật Nhà nước và Thành phố về lựa chọn nhà thầu, lựa chọn thiết bị, đảm bảo tiết kiệm, hiệu quả.



*b) Các tài sản, thiết bị khác.*

- Đối với thiết bị máy tính thuộc đề án ngoại ngữ được điều chỉnh, bổ sung năm 2022 (các đơn vị được bổ sung mua máy tính do năm 2020 chưa thực hiện), khi xây dựng tiêu chuẩn, cấu hình kỹ thuật triển khai mua sắm, các đơn vị cần lưu ý xây dựng tiêu chuẩn, cấu hình kỹ thuật máy tính phù hợp với các thiết bị trong phòng học đã được trang bị năm 2020 (Bộ âm thanh, máy chiếu...) để hệ thống hoạt động đồng bộ, sử dụng hiệu quả; thực hiện triển khai mua sắm theo quy định;

- Đối với các tài sản, thiết bị hoạt động đầu tư ứng dụng công nghệ thông tin có mức kinh phí trên 200 triệu đồng đến 15 tỷ đồng để thiết lập mới, mở rộng hoặc nâng cấp cho hệ thống hạ tầng kỹ thuật, phần mềm, cơ sở dữ liệu, khi mua sắm phải thực hiện theo hướng dẫn của Bộ Thông tin và Truyền thông về lập đề cương và dự toán chi tiết: Các đơn vị phải lập đề cương và dự toán chi tiết, tiến hành thẩm định, phê duyệt đề cương và dự toán chi tiết theo quy định tại Thông tư số 03/2020/TT-BTTTT ngày 24/02/2020 của Bộ Thông tin và Truyền thông.

- Đối với các tài sản, thiết bị đã có danh mục cụ thể trong dự toán giao; đơn vị xây dựng cấu hình tiêu chuẩn kỹ thuật và dự toán chi tiết phù hợp yêu cầu sử dụng và các quy định hiện hành.

- Đối với các tài sản, thiết bị chưa có danh mục cụ thể trong dự toán giao (như thiết bị bộ nhạc cụ...); đơn vị chủ động lập danh mục, số lượng, xây dựng cấu hình tiêu chuẩn kỹ thuật, dự toán chi tiết phù hợp các quy định hiện hành, đảm bảo mua sắm thiết bị thật cần thiết, phù hợp mục đích, tính chất đầu tư, đảm bảo phù hợp với hoạt động dạy, học, tránh lãng phí, tiết kiệm, hiệu quả.

- Đối với bàn ghế học sinh: Căn cứ các văn bản hướng dẫn hiện hành, dự toán được giao, đơn vị xây dựng cấu hình, tiêu chuẩn kỹ thuật dự toán chi tiết (Tiêu chuẩn sắt thép, gỗ phải có nguồn gốc, xuất xứ rõ ràng, chất lượng có uy tín trên thị trường), để tổ chức mua sắm theo quy định.

\* **Lưu ý:** Trong trường hợp sau khi rà soát, để đảm bảo hiệu quả đầu tư, các đơn vị có thể điều chỉnh danh mục dự toán đã giao, báo cáo giải trình lý do điều chỉnh, xin ý kiến cơ quan có thẩm quyền để phê duyệt điều chỉnh trước khi thực hiện.

***1.2. Mua sắm từ nguồn kinh phí hợp pháp, hợp lệ theo quy định của pháp luật***

- Căn cứ nhu cầu thực tế của đơn vị trong công tác dạy học, các đơn vị lập kế hoạch mua sắm đảm bảo đúng mục đích, đúng đối tượng, không trùng lặp với các dự án, kế hoạch đầu tư khác; kế hoạch mua sắm bổ sung trang thiết bị phải được xây dựng, phê duyệt trong quy chế chi tiêu nội bộ của đơn vị và tuân thủ theo quy định tại Quyết định số 50/2017/QĐ-TTg ngày 31/12/2017 của Thủ



tướng Chính phủ quy định tiêu chuẩn định mức, sử dụng máy móc, thiết bị, các đơn vị thực hiện quy trình tổ chức mua sắm theo Luật Đấu thầu, các văn bản quy định hiện hành; công tác mua sắm phải đảm bảo tiết kiệm, hiệu quả, chất lượng; thủ trưởng đơn vị được quyết định mua sắm, sửa chữa (*theo Thông tư số 68/2022/TT-BTC ngày 11/11/2022*).

## **2. Phê duyệt kế hoạch lựa chọn nhà thầu; Tổ chức lựa chọn nhà thầu**

### **2.1. Phê duyệt kế hoạch lựa chọn nhà thầu**

Các đơn vị theo thẩm quyền phân cấp quy định tại (Nghị quyết số 01/2018/NQ-HĐND ngày 05/7/2018; Nghị quyết số 12/2021/NQ-HĐND ngày 08/12/2021) tổ chức phê duyệt kế hoạch lựa chọn nhà thầu, làm cơ sở thực hiện mua sắm tài sản, thiết bị theo quy định, đảm bảo số lượng, chất lượng, tiết kiệm, hiệu quả và theo danh mục, dự toán đã được cấp có thẩm quyền giao và chịu trách nhiệm về hồ sơ, trình tự, thủ tục thực hiện đấu thầu mua sắm tài sản, thiết bị theo quy định của pháp luật.

### **2.2. Tổ chức lựa chọn nhà thầu**

Việc tổ chức lựa chọn nhà thầu được thực hiện theo Luật Đấu thầu số 43/2013/QH13 ngày 26/11/2013; Nghị định số 63/2014/NĐ-CP ngày 26/6/2014; Thông tư số 58/2016/TT-BTC; Thông tư số 68/2022/TT-BTC và các văn bản pháp lý khác có liên quan.

#### **2.2.1. Lựa chọn nhà thầu qua hệ thống mạng đấu thầu Quốc gia**

*(Áp dụng đối với các gói thầu theo hình thức đấu thầu rộng rãi và chào hàng cạnh tranh)*

##### **a) Đấu thầu rộng rãi**

*- Phương thức một giai đoạn, một túi hồ sơ:*

Áp dụng đối với gói thầu cung cấp dịch vụ phi tư vấn, mua sắm hàng hóa xây lắp, hỗn hợp có quy mô nhỏ (không quá 10 tỷ đồng), quy định tại điểm a, Khoản 1, Điều 28, Luật Đấu thầu số 43/2013/QH13 ngày 26/11/2013; Điều 63, Nghị định số 63/2014/NĐ-CP ngày 26/6/2014.

*- Phương thức một giai đoạn, hai túi hồ sơ:*

Áp dụng đối với gói thầu cung cấp dịch vụ phi tư vấn, mua sắm hàng hóa xây lắp, hỗn hợp có quy mô lớn (>10 tỷ đồng), quy định tại điều 29, Luật Đấu thầu số 43/2013/QH13 ngày 26/11/2013.

*- Phương thức hai giai đoạn, một túi hồ sơ:*

Áp dụng đối với gói thầu mua sắm hàng hóa, xây lắp, hỗn hợp có quy mô lớn, phức tạp, quy định tại điều 30, Luật Đấu thầu số 43/2013/QH13 ngày 26/11/2013.

- *Phương thức hai giai đoạn, hai túi hồ sơ:*

Áp dụng đối với gói thầu mua sắm hàng hóa, xây lắp, hỗn hợp có kỹ thuật, công nghệ mới, phức tạp, có tính đặc thù, quy định tại điều 31, Luật Đấu thầu số 43/2013/QH13 ngày 26/11/2013.

b) Chào hàng cạnh tranh

- *Chào hàng cạnh tranh thông thường:* Áp dụng đối với gói thầu tư vấn, phi tư vấn, mua sắm hàng hóa thông dụng, đơn giản; gói thầu có giá gói thầu từ trên 200 triệu đồng đến 2 tỷ đồng, quy định tại điều 19, Thông tư số 58/2016/TT-BTC ngày 29/3/2016.

- *Chào hàng cạnh tranh rút gọn:* Áp dụng đối với gói thầu tư vấn, phi tư vấn, mua sắm hàng hóa thông dụng, đơn giản; gói thầu có giá gói thầu không quá 200 triệu đồng, quy định tại điều 18, Thông tư số 58/2016/TT-BTC ngày 29/3/2016.

c) Quy trình thực hiện: Theo quy định tại Thông tư số 08/2022/TT-BKHĐT.

### **2.2.2. Lựa chọn nhà thầu không qua hệ thống mạng đấu thầu Quốc gia**

*(Áp dụng đối với các gói thầu theo hình thức chỉ định thầu và các gói thầu áp dụng trong trường hợp đặc biệt).*

a) *Chỉ định thầu thông thường:*

- Áp dụng đối với các gói thầu quy định tại khoản b,c,d, Khoản 1, Điều 15, Thông tư số 58/2016/TT-BTC ngày 29/3/2016.

- Quy trình thực hiện: Theo quy định tại Điều 55, Nghị định số 63/2014/NĐ-CP ngày 26/6/2014.

b) *Chỉ định thầu rút gọn:*

- Áp dụng đối với các gói thầu quy định tại điểm a, khoản 1, Điều 15 (Trừ gói thầu cần thực hiện để đảm bảo bí mật nhà nước) và gói thầu giá không quá 100 triệu đồng quy định tại Khoản 2, Điều 15, Thông tư số 58/2016/TT-BTC.

- Quy trình thực hiện: Theo quy định tại Điều 56, Nghị định số 63/2014/NĐ-CP ngày 26/6/2014.

c) *Gói thầu áp dụng trong trường hợp đặc biệt:*

- Áp dụng đối với các gói thầu quy định tại Quyết định 17/2019/QĐ-TTg, *(Chủ yếu áp dụng với gói thầu có giá từ dưới 50 triệu đồng)*

- Quy trình thực hiện: Theo quy định tại khoản 7, Điều 4, Quyết định số 17/2019/QĐ-TTg.



### 3. Trách nhiệm của thủ trưởng đơn vị sử dụng tài sản, thiết bị

- Chịu trách nhiệm trước pháp luật, Giám đốc Sở Giáo dục và Đào tạo việc tổ chức mua sắm tài sản, thiết bị dạy học; chịu trách nhiệm về tính chính xác của danh mục trang thiết bị đề xuất, tính pháp lý của các hồ sơ, chứng từ liên quan trong công tác mua sắm đảm bảo số lượng, chất lượng, tiết kiệm, hiệu quả và đúng tiến độ để phục vụ năm học mới;

- Thực hiện công khai: Công khai việc mua sắm tài sản, thiết bị dạy học của đơn vị mình theo quy định tại Khoản 1, Điều 11, Thông tư số 144/2017/TT-BTC ngày 29/12/2017 của Bộ Tài chính hướng dẫn một số nội dung của Nghị định số 151/2017/NĐ-CP ngày 26/12/2017 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều của Luật Quản lý, sử dụng tài sản công;

- Thành lập ban, tổ để nghiệm thu bàn giao tài sản, thiết bị đầy đủ theo danh mục, số lượng và yêu cầu chất lượng kỹ thuật, bố trí sắp xếp tài sản, thiết bị theo đúng vị trí chức năng, sử dụng hiệu quả;

- Chịu trách nhiệm tổ chức quản lý, sử dụng tài sản, thiết bị thường xuyên, hiệu quả, tránh lãng phí sau khi đầu tư;

- Tổ chức bảo hành, sửa chữa, bảo dưỡng và mua sắm bổ sung tài sản, thiết bị theo quy định.

- Hoàn toàn chịu trách nhiệm nếu đơn vị để xảy ra mất mát, hư hỏng tài sản, thiết bị hoặc sử dụng tài sản, thiết bị không hiệu quả.

Trên đây là hướng dẫn thực hiện mua sắm tài sản, thiết bị dạy học năm 2023. Văn bản này thay thế Công văn số 1071/SGDDĐT-KHTC ngày 25/4/2022 của Sở Giáo dục và Đào tạo về việc hướng dẫn quy trình thực hiện mua sắm tài sản, thiết bị dạy học Sở Giáo dục và Đào tạo, yêu cầu các đơn vị trực thuộc Sở nghiêm túc triển khai thực hiện./

#### Nơi nhận:

- Như trên;
- Đ/c Giám đốc Sở;
- Các đ/c Phó Giám đốc Sở;
- Các phòng thuộc Sở;
- Lưu: VT, KHTC.

**GIÁM ĐỐC**



**Trần Thế Cường**